

# PHILIPS

AJ 3190 / AJ 3195 Clock Radio



Instructions for use  
Руководство по эксплуатации  
Instrukcja obsługi  
Návod k obsluze  
Návod na použitie  
Használati útmutató



**PHILIPS**

## MAGYARORSZÁG

### Minőségtanúsítás

A garanciajegyen feltüntetett forgalombahozó vállalat a 2/1984. (III.10.) BkM-IpM együttes rendelet értelmében tanúsítja, hogy ezen készülék megfelel a műszaki adatokban megadott értékeknek.

### Figyelem!

A meghibásodott készüléket - beleértve a hálózati csatlakozót is - csak szakember (szerviz) javíthatja.

Ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvesség hatásának!

### Garancia

A forgalombahozó vállalat a termékre 12 hónap garanciát vállal.

Névleges feszültség.....230 V

Elemes működéshez .....1x 6F22 (9V)

Névleges frekvencia.....50 Hz

### Teljesítmény

maximális .....4 W

Érintésvédelmi osztály II.

Tömeg .....0,56 kg

### Befoglaló méretek

szélesség.....192 mm

magasság.....51 mm

mélység.....152 mm

### Rádiórész vételi tartomány

URH OIRT ..... - MHz

CIRR + OIRT (AJ3190/14) ..... 65 -108 MHz

CIRR + OIRT (AJ3195/14) ..... 87.5 -108 MHz

MW..... 525 -1606.5 kHz

### Erősítőrész

Kimeneti teljesítmény.....100 mW RMS

English ..... 4

Русский ..... 8

Polski ..... 12

Česky ..... 16

Slovensky ..... 20

Magyar ..... 24

## SLOVAK REPUBLIC

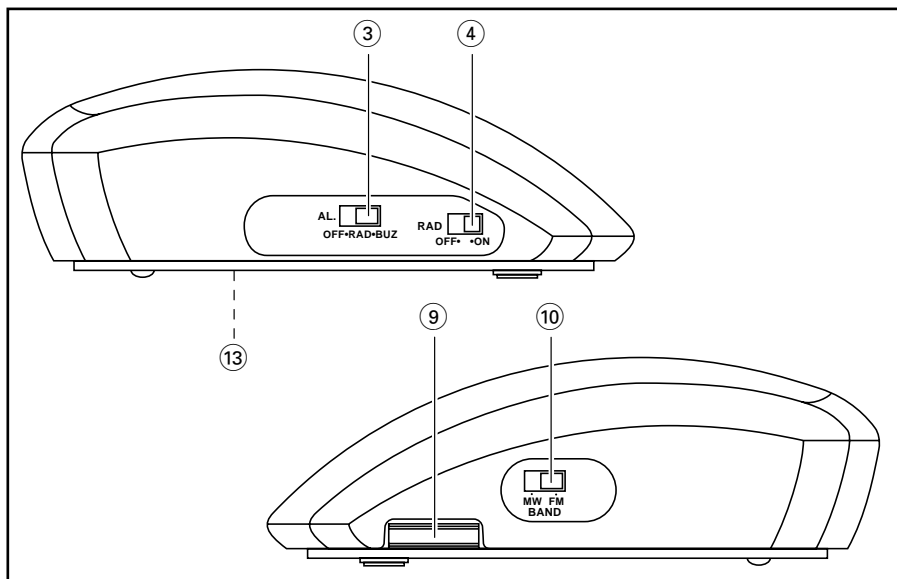
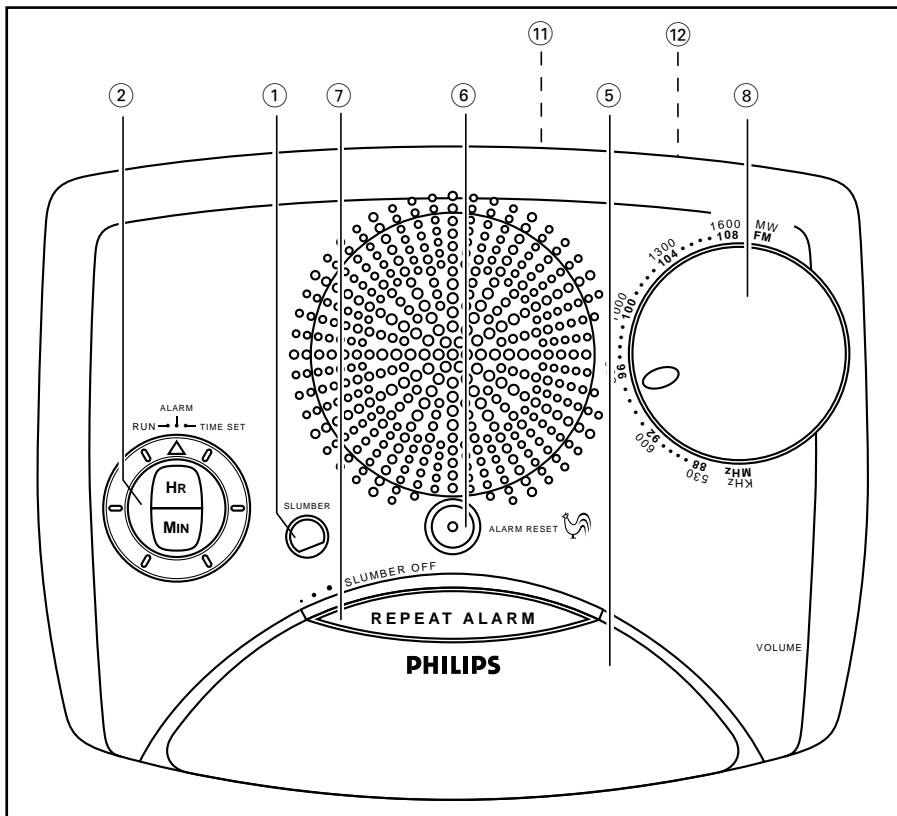
Prístroj sa nesmie používať v mokrom a vlhkom prostredí! Chránite pred striekajúcou a kvapkajúcou vodou!

## ČESKA REPUBLIKÁ

### Zárka

Pokud byste z jakéhokoli důvodu přístroj demontovali, vždy nejdříve vytáhněte síťovou zástrčku.

Přístroj chraňte před jakoukoli vlhkostí i před kapkami vody.



## OVLÁDACÍ TLAČÍTKA

- ① **SLUMBER** – zapnutí dřímací funkce
- ② **HODINY:**
  - **TIME SET** – Nastavení přesného času
  - **ALARM** – Nastavení/kontrola času probuzení
  - **RUN** – Zpětný přestup na zobrazení aktuálního času po nastavení přesného času/času probuzení
  - **Hr** – Udání hodinových hodnot při nastavování přesného času nebo času probuzení
  - **Min** – Udání minutových hodnot při nastavování přesného času nebo času probuzení
- ③ **BUDÍK:**
  - **OFF** – vypnutí budíka
  - **RAD (io)** – volba radiopřijímače jako budíka
  - **BUZ (zer)** – volba zvukového signálu jako budíka
- ④ **RAD** – zapnutí/vypnutí funkce radiopřijímač
- ⑤ **Displej** – i se zobrazením budíka
- ⑥ **ALARM RESET** – vypnutí budíka na 24 hodin
- ⑦ **SLUMBER OFF / REPEAT ALARM**
  - vypnutí dřímací funkce
  - vypnutí aktivního budíka na 9 minut
- ⑧ **TUNING** – ladění rozhlasových stanic
- ⑨ **VOLUME** – nastavení síly zvuku
- ⑩ **BAND** – volba vlnového pásma **FM-MW**
- ⑪ **Síťový kabel** – pro připojení k síti
- ⑫ **Spirálový vodič** – pro zlepšení příjmu FM
- ⑬ **Prostor pro napájecí články** – pro pojistné monočlánky

## NAPÁJENÍ ZE SÍTĚ

1. Zkontrolujte, zda napětí uvedené na typovém štítku na spodní straně přístroje souhlasí s napětím v místní světelné síti.
2. Zasuňte zástrčku síťového přívodu do zásuvky. Přístroj se tím zapne a na displeji začnou blikat čísla. Znamená to, že lze nastavit přesný čas.
3. Přejete-li si přístroj zcela vypnout, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

## POJISTNÉ NAPÁJENÍ

- Při výpadku napětí se hodiny-radiopřijímač vypne.
  - Jakmile bude přijímač znovu pod napětím, čísla na displeji začnou blikat. Znamená to, že je nutné znovu nastavit přesný čas.
  - Aby se přesný čas a nastavený čas probuzení při výpadku napětí nebo vytáhnete-li síťový kabel ze zásuvky neztratil, vložte do prostoru pro napájecí články 9 voltový monočlánek typu 6F22 (*nepatří k příslušenství*): zajistí pojistné napětí. V tomto případě však časový údaj na displeji nesvítí, budík ani radiopřijímač nefungují.
- Pojistné napájecí články mají pouze funkci zachovat v paměti nastavení přesného času a času probuzení.
- Jakmile bude přijímač znovu napájen ze sítě, na displeji se zobrazí aktuální časová hodnota.
- Před vložením napájecího článku zasuňte zástrčku síťového kabelu do zásuvky.
  - Do prostoru pro napájecí články vložte monočlánek.
- Jednou do roka monočlánek vyměňte: životnost monočláneků nelze přesně stanovit. Závisí od toho, jak často byl výpadek napětí a jak dlouho trval. Tento údaj je pro různé země a regiony odlišný.

**Napájecí články obsahují chemikálie, proto je, prosím, odhazujte jen do určených nádob na odpadky.**

## NASTAVENÍ HODIN

### Důležité!

Při nastavování přesného času a času probuzení dbejte na to, abyste zvlášť stiskli tlačítko **Hr** a zvlášť tlačítko **Min**, protože pouze tak bude nastavení hodin a minut přesné.

### Hodiny s křemíkovým krystalem

Funkce hodin tohoto přístroje je zajišťována křemíkovým krystalem. Proto chod hodin nezávisí od frekvence sítě a jejich přesnost je maximální (pouze pro typ AJ 3195, viz typový štítek).

### Zobrazování hodin

Zobrazování hodin probíhá v 24-hodinovém intervalu.

1. Ovládací tlačítko hodin nastavte do pozice TIME SET.
2. Tlačítko **Hr** resp. **Min** podržte stisknuté a nastavte hodiny a minuty. Držíte-li stisknuté tlačítko
  - Držíte-li stisknuté tlačítko **Hr**, hodinová hodnota narůstá v intervalu 00 – 23
  - Držíte-li stisknuté tlačítko **Min**, minutová hodnota narůstá v intervalu 00 – 59
3. Jakmile nastavíte žádaný časový údaj, tlačítko **Hr** resp. **Min** uvolněte.
4. Ovládací tlačítko hodin nastavte do pozice RUN, zabráníte tím náhodné změně nastavení hodin.

## RADIOPŘIJÍMAČ

Tyto hodiny mají pouze funkci radiopřijímače.

1. Spínač RAD nastavte do pozice ON.
2. Spínačem BAND zvolte žádané vlnové pásmo.
3. Regulátorem TUNING naladte žádanou rozhlasovou stanicí.
4. Regulátorem VOLUME nastavte sílu zvuku.
5. Přejete-li si přijímač vypnout, nastavte spínač RAD do pozice OFF.

### Pro zlepšení příjmu radiopřijímače

- Pro **MW**, (**AM** nebo **LW**) má přístroj vestavěnou vlastní anténu, jejíž funkce je nejučinnější, není-li přístroj umístěn na kovovém podkladu, ale na podkladu ze dřeva nebo umělé hmoty. Směr antény nastavíte otáčením přístroje.
- Pro **FM** nastavíte optimální příjem úplným vysunutím spirálového vodiče na zadní straně přístroje.

## NASTAVENÍ BUDÍKA

### Všeobecné informace

Přejete-li si přístroj používat jako budík, musíte nejprve nastavit čas probuzení. Poté si můžete zvolit ze dvou možností způsobu probuzení: radiopřijímačem nebo zvukovým signálem. Je-li budík zapojen, v levém spodním rohu dipleje svítí jeho označení.

1. Ovládací tlačítko hodin nastavte do pozice ALARM.
2. Tlačítko **Hr** resp. **Min** podržte stisknuté a nastavte hodiny a minuty.
  - Držíte-li stisknuté tlačítko **Hr**, hodinová hodnota narůstá v intervalu 00 – 23
  - Držíte-li stisknuté tlačítko **Min**, minutová hodnota narůstá v intervalu 00 – 59
  - Stisknete-li tlačítko **Hr** a **Min** najednou, čas probuzení se vrátí na hodnotu to 0:00.
3. Jakmile nastavíte žádaný časový údaj, tlačítko **Hr** a **Min** uvolněte.
4. Přejete-li si vrátit se do funkce hodin, nastavte ovládací tlačítko hodin do pozice RUN.
  - Přejete-li si zkontrolovat nastavení budíku, přepněte ovládací tlačítko hodin do pozice ALARM.
5. Podle toho, jaký způsob probuzení jste si zvolili, radiopřijímač nebo zvukový signál, nastavte spínač ALARM do pozice RAD nebo BUZ.
  - V případě volby radiopřijímače se přesvědčte, zda je hlasitost nastavena na dostatečnou sílu, aby Vás přijímač probudil.
  - Hlasitost zvukového signálu nelze měnit.

## VYPNUTÍ BUDÍKA

Budík lze vypnout třím způsobem:  
Pokud budicí funkci nevypnete úplně, 1 hodinu a 59 minut po prvním buzení se budík přechodně vypne, jakoby byla zvolena funkce ALARM RESET.

### Přechodné vypnutí budíka

Přejete-li si budík okamžitě vypnout, ale zároveň si přejete, aby Vás druhý den v tutéž dobu znovu probudil:

- Stiskněte během buzení tlačítko ALARM RESET.

### Opakování buzení

Tato funkce umožňuje, aby byl budík zapojen každých 9 minut.

- Stiskněte tlačítko SLUMBER OFF/REPEAT ALARM.
- Přejete-li si, aby bylo buzení zopakováno, stiskněte tlačítko SLUMBER OFF/REPEAT ALARM i během následujícího buzení.
- Nestisknete-li znovu tlačítko SLUMBER OFF/REPEAT ALARM, budík bude zapojován 1 hodinu 59 minut a potom se vypne. Nastavená doba probuzení zůstane v platnosti i pro následující den, jako po stisknutí tlačítka ALARM RESET.

### Úplné vypnutí budíka

- Spínač AL přepněte před nebo během buzením do pozice OFF.
  - Označení budíka zmizí z displeje.

## DŘÍMACÍ FUNKCE

### Délka dřímání

Do tohoto přístroje je zabudován takový časový spínač (SLUMBER), který umožňuje po určité době automatické vypnutí radiopřijímače a tím pro Vás klidný poslech před usnutím. Délka dřímací funkce je maximálně 59 minut.

### Nastavení délky dřímání a vypnutí funkce

1. Ovládací tlačítko hodin nastavte do pozice RUN.
2. Spínač RAD nastavte do pozice OFF a vypněte radiopřijímač.
3. Stisknutím tlačítka SLUMBER zapojte dřímací funkci.
  - Na displeji se zobrazí délka dřímání: 0:59.
4. Radiopřijímač lze vypnout i před uplynutím celé doby dřímání:
  - Přejete-li si vypnout dřímací funkci, stiskněte tlačítko SLUMBER OFF/REPEAT ALARM.

### Poznámky:

- Zapojení dřímací funkce nemá žádný vliv na budík.
- Ztlumíte-li při dřímací funkci hlas radiopřijímače a jako budík jste zvolili právě radiopřijímač, přesvědčte se, zda bude takto nastavená síla zvuku stačit na to, aby Vás druhý den probudila.

## ÚDRŽBA

- Nebudete-li hodiny-radiopřijímač delší dobu používat, vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Vyměňte i napájecí články, protože chemikálie, které obsahují mohou přístroj poškodit.
- Otisky prstů na krytu přístroje nebo jiná znečištění lehce navlhčeným hadříkem nebo jelenicí. Nepoužívejte alkohol, ředidlo nebo čisticí prostředky obsahující podobné látky, které by mohly povrch přístroje poškodit.

# PŘEHLED MOŽNÝCH ZÁVAD

- V případě jakékoliv závady, předtím než přístroj odnesete do opravy, zkontrolujte ho podle níže uvedených bodů.
- Jestliže se Vám problém na základě našich návrhů nepodaří vyřešit, obraťte se na prodejnu nebo na servis.

**UPOZORNĚNÍ:** V žádném případě se nepokoušejte sami opravit přístroj, protože v tomto případě ztratíte právo na záruku.

## PROBLÉM

- *Možná příčina*
- ŘEŠENÍ

## NENÍ ZVUK

- *Síla zvuku je nastavena na příliš nízké hodnotě.*
- Zesilte zvuk.

## ŠPATNÝ PŘÍJEM ROZHLASOVÝCH STANIC MW

- *Slabý signál vysílače.*
- Natočte přijímač tak, aby byl příjem optimální a přesvědčte se, zda nestojí na kovovém podkladě.

## STÁLÝ PRASKOT A PÍSKOT NA PŘÍJMU MW (AM NEBO LW)

- *Jiný elektrický přístroj, např. televizor, počítač, zářivka způsobují interferenci.*
- Umístěte přístroj do větší vzdálenosti od těchto přístrojů.

## BĚHEM PŘÍJMU FM JE CHVÍLEMI SLYŠET PRASKOT

- *Slabý signál vysílače.*
- Spirálový vodič nastavte do optimální polohy.

## BUDÍK NEFUNGUJE

- *Budík není zapojen.*
- Nastavte čas probuzení a zvolte zvukový zdroj (BUZ nebo RAD).
- *V případě radiopřijímače je síla zvuku příliš slabá.*
- Zesilte zvuk.

## DŘÍMACÍ FUNKCE NEFUNGUJE

- *Spínač RAD je v pozici ON (radiopřijímač je zapnutý).*
- Přepněte spínač RAD do pozice OFF.
- *Ovládací tlačítko hodin je v pozici TIME SET nebo ALARM.*
- Nastavte ovládací tlačítko hodin do pozice RUN.

## PRO OCHRANU ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Přístroj není zabalen do nadbytečných obalů. Udělali jsme všechno proto, aby obal mohl být rozdělen na dva stejnorodé materiály: lepenku (obal) a polyetylén (sáčky).

Přístroj je vyroben z takových materiálů, které lze znovu zpracovat, jestliže demontáž provádí speciálně vybavená odborná firma. Obalové materiály, použité napájecí články a už nepoužitelný přístroj vložte prosím podle místních zvyklostí do nádob na odpadky.